



## 中国：H7N9 鳥インフルエンザ 仏山で2名発見

全球流感资讯网 kickingbird www.flu.org.cn 2014-01-13 20:03 来源：广东省卫生计生委

広東省衛生計生委は、1月13日午後、仏山市でヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者 2名を新たに確診、患者は、いずれも南海区居住者だが、散発的発生であり、疫学的関連性はないと発表した。

患者第一例(FT#174)は、

仏山市南海区里水鎮在住の 28 歳女性の蒲さんで、  
鳥類販売員。

2014 年 1 月 8 日、発症し、

1 月 9 日、南海区第六人民医院を受診し、診察とタミフルによる治療を受け、

1 月 12 日、現地のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ定点病院に入院した。

現在、患者の容体は平穩。

現地衛生部門は濃厚接触者（宮本注：いつのまにか濃厚接触者数が記載されなくなった？）に対して医学観察を実施しているが、異常は見つかっていない。

患者第二例(FT#175)は、

仏山市南海区獅山鎮在住の 46 歳男性の欧さんで、  
運転手だが、家では家禽を飼育していた。

2014 年 1 月 6 日、発症し、

1 月 9 日、現地のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ定点病院に入院し、

タミフル投与による治療をうけた。

現在、患者は危篤。

現地衛生部門は濃厚接触者に対して医学観察を実施しているが、異常は見つかっていない。

仏山市南海区政府は、1月13日、1月14日全区の生きた家禽市場を二日間閉鎖する決定をした。

2013 年 8 月に惠州で初の患者が出て以来、2014 年 1 月 13 日までで、わが省では、16 名の感染が報告され、既に治癒したものは 2 名、死亡 1 名（居住地は東莞とする）。

居住地統計に基づく患者分布は、広州 1 名、深圳 3 名、仏山 3 名、惠州 1 名、東莞 2 名、陽江 3 名となっている。

<http://www.flu.org.cn/scn/news-17416.html>

## China: Foshan diagnosed 2 cases of human infection with H7N9 avian influenza

Global Influenza Information Network kickingbird www.flu.org.cn 2014-01-13 20:03 Source: Guangdong Province Health Committee

January 13, 2014 afternoon, the provincial Health and Family Planning Commission (HFPC) informed that Foshan City added two new cases of human infection with H7N9 avian influenza diagnosed. They are reported cases of Nanhai district, the cases are sporadic and there is no epidemiological association.

The Patient 1 (FT#174) is:

Name: Pu

Gender: Female

Age: 28 years old

Occupation: Poultry sales staff

Current Domicile: Lizhui town of Nanhai district in Foshan city

Date of Onset: January 8, 2014

Date of First Visit to Hospital: January 9, 2014 to the Sixth People's Hospital of Nanhai District,

outpatient dept.  
Current Situation: Tamiflu treatment is given to the patient who is now stable  
Date of Admission: January 12, 2014. Admitted to a locally designated H7N9 hospital  
Close Contacts: The Local health department is conducting medical observations on the close contacts;  
no one has shown any abnormality  
(Miyamoto's Note: The authority seems they do not mention the number of close contacts before we know)

The case 2 (FT#175) is:

Name: Ou  
Gender: Male  
Age: 46 years old  
Occupation: Driver  
Current Domicile: Shishan town of Nanhai district in Foshan city  
Exposure to Birds: Live poultry(s) was bred in his home  
Date of Onset: January 6, 2014  
Date of First Visit to Hospital: January 9, 2014 to the locally designated hospital  
Current Situation: Tamiflu treatment is given to the case who is in critical condition  
Close Contacts: The Local health department is conducting medical observations on the close contacts;  
no one has shown any abnormality

Foshan City Nanhai District Government decided to close all the live poultry markets for two days, i.e., January 13 and 14.

Since August 2013 when the first case of Huizhou reported to January 13, 2014, the province reported a total of 16 cases; two (2) cases have been cured, one (1) case (residence for Dongguan) has died.

According to the statistics by the patient's residence, the cases were from Guangzhou (1 case), Shenzhen (3 cases), Foshan (6 cases), Huizhou (1 case), Dongguan (2 cases), Yangjiang (3 cases).

..... 以下は中国語原文 .....

## 中国：佛山确诊 2 例人感染 H7N9 禽流感病例

全球流感资讯网 kickingbird www.flu.org.cn 2014-01-13 20:03 来源：广东省卫生计生委

1月13日下午，省卫生计生委通报，佛山市新增2例人感染H7N9禽流感确诊病例，均为南海区报告病例，病例均为散发，无流行病学关联。

### 病例 1 (FT#174):

蒲某，女，28岁，禽类销售人员，现住佛山市南海区里水镇。2014年1月8日发病，1月9日到南海区第六人民医院就诊，门诊予“达菲”治疗，1月12日到当地人感染H7N9定点收治医院住院。目前患者病情平稳。当地卫生部门对密切接触者进行医学观察，未发现异常。

### 病例 2 (FT#175):

欧某，男，46岁，司机，现住南海区狮山镇，家中饲养活禽。2014年1月6日发病，1月9日在当地人感染H7N9定点收治医院住院，给予“达菲”治疗。目前患者病情危重。当地卫生部门对密切接触者进行医学观察，未发现异常。

佛山市南海区政府决定1月13日、1月14日全区活禽市场休市2天。

自2013年8月惠州报告首例病例以来，截至2014年1月13日，我省共报告16例病例，已治愈2例，死亡1例（居住地为东莞）。按患者居住地统计，病例分布在广州1例、深圳3例、佛山6例、惠州1例、东莞2例、阳江3例。

相关链接：

<http://www.gdwst.gov.cn/a/zwxw/2014011311237.html>